



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТАРОСЛАВЯНИЗМОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ А.С.ПУШКИНА

Рахматова Паризода

*студентка 2 курса направления бакалавриата «Русский язык и литература»
Навоийского государственного педагогического института Узбекистан*

Аннотация: В статье рассмотрены особенности употребления старославянизмов в произведениях А.С. Пушкина

Ключевые слова: старославянизмы, выразительность, лексика.

Старославянизмы в современном русском языке играют огромную роль. Иногда они воспринимаются лишь как поэтизмы, указывая на определенную эмоционально-стилистическую окраску слова, свою архаическую принадлежность. От номинативного лексического значения старославянизма зависит правильность восприятия, суть не только самого старославянизма, как лингвистической единицы языка, но и всего предложения, абзаца и даже произведения в целом.

Термин старославянский язык и старославянизм не следует понимать слишком буквально. Старославянский язык – это не старый славянский язык, не древнерусский и не общеславянский язык. По происхождению это один из южнославянских языков. Важно заметить, что русский язык относится к восточнославянской группе. Чтобы понять, какое старославянизмы оказали огромное влияние на лексику и словообразование русского языка, необходимо обратиться к истории, а именно к творчеству А.С.Пушкина. Несмотря на достаточно большое количество литературы, тема использования старославянизмов в поэзии А.С. Пушкина практически не рассматривает

А.С.Пушкин - один из величайших реформаторов русского языка. Он завершил эволюцию литературного языка, используя достижения М.В.Ломоносова, В.К.Тредиаковского и совершенствуя их. Вместе со своими современниками Н.М.Карамзиным и В.А.Жуковским он предпринял грандиозный труд по построению новой русской литературы.

Пушкин использует старославянизмы в своих сочинениях, которые осуществляют разные функции: формирование исторического колорита, возобновления библейского, классического колорита, пародирование, формирование смешного результата, использование с целью изучения



характера героев, они придают тексту мелодичность, выражают настроение автора.

В 1825 году А.С.Пушкин опубликовал статью «О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И.А.Крылова», в которой писал: «Как материал словесности язык славяно-русский имеет неоспоримое превосходство пред всеми европейскими: судьба его была чрезвычайно счастлива. В XI веке древний греческий язык вдруг открыл ему свой лексикон... Сам по себе уже звучный и выразительный, отселе заемлет он гибкость и правильность. Простонародное наречие необходимо должно было отделиться от книжного, но впоследствии они сблизились, и такова стихия, данная нам для сообщения наших мыслей». Так писал поэт о влиянии старославянизмов на развитие русского языка.¹

Влияние старославянского языка было благотворно:

1. Русский язык обогатился новыми словами — для обозначения отвлечённых понятий, не имеющих своего названия, стали употребляться старославянизмы: *милосердие, великодушие, добродетель, внимание;*

2. Пополнился пласт лексики, относящейся к научной терминологии: *подлежащее, сказуемое, правило, изречение, существительное, причастие, наречие, глагол, местоимение, вселенная;*

3. Вошли в обиход слова, представляющие церковно-религиозные понятия: *храм, священник, порок, воскресение, жезл, крещение, молитва, жертва;*

4. Увеличилось количество приставок и суффиксов;

5. Обогатился синтаксис русского языка, его стилистические средства.²

Пушкин использует старославянизмы в стихотворении «Пророк» для придания ему торжественности. В стихотворении мы находим большое количество старославянизмов:

1) с фонетическими признаками: жаждою (сочетание жд из *dj); влачился (сочетание ра, ла между согласными) соответствует русскому волочился, родственно слову «тащился»; празднословный (сочетание ра, ла между согласными), родственно старославянизму «пустой»; глас (сочетание ра, ла

¹ Пушкин А. С. Собрание сочинений: В 5т. - Т. 2.: Поэмы. Сказки. Драматические произведения. - С-Пб., 1993

² Винокур Г.О. О славянизмах в современном русском литературном языке // Избранные работы по русскому языку. - М., 1999



между согласными), соответствует русскому «голос», древнерусскому «речь, язык»; виждь (сочетание жд из *dj), в повелительном наклонении «глядеть», «смотреть»; вещие (звук щ), от др.-рус. «мудрый». Вещие зеницы - «мудрые, умудренные, знающие».

2) со словообразовательными приметами: испуганной (суффикс -нн - в страдательных причастиях); рассек (приставки типа из -, ис -, вос -, воз -), родственно лат. «тесак жреца»; воззвал (приставки типа из -, ис -, вос -, воз -); восстань, родственно лит. «вовнутрь»; исполнись, от «полный», «полон», лат. «наполнять»;

3) семантические славянизмы: внял, внять, внимать - ст.-слав. «брать»; горний - др.-русс. «верхний»; гад морских - праславянское

«отвратительное животное»; перст - «палец»; зеница - «зрачок, глазное яблоко»; отверзать - «открыть», ст.-слав. «отверстие»; уста - праславянское «рот, губы»; лукавый - др.-русс. «извилистый; хитрый, коварный»; от лука - «хитрость»; десница - ст.-слав. «правая рука», правый;

Использование поэтом старославянизмов придаёт торжественное, возвышенное звучание произведению, ведь стихотворение посвящено высокому общественному и гражданскому назначению поэта и поэзии.

А.С. Пушкин показал, что старославянизмы легко могут сосуществовать с обычными словами, создавая красивую ткань повествования.

Старославянизмы на протяжении всей творческой деятельности Пушкина являются неотъемлемой частью лирики поэта. Если в раннем творчестве Пушкина для создания поэтического образа славянизмы привлекались чаще других слов, то в зрелых произведениях, как и современной поэзии, художественный образ мог создаваться за счет особых поэтических слов, русских и старославянских по происхождению, и за счет нейтральной, общеупотребительной лексики. В обоих случаях мы имеем дело с пушкинскими стихами, не имеющими себе равных в русской поэзии. Большой удельный вес имеют старославянизмы в стихотворении «Погасло дневное светило...», «Черная шаль», «Гречанка», «К морю», «Ненастный день потух...», «Под небом голубым...», «Талисман».³

В лирических произведениях «Ночь», «Все кончено», «Сожженное письмо», «К А.П. Керн», «Признание», «На холмах Грузии», «Что в имени тебе моем?...», «Я вас любил...» поэтический образ создается за счет общеупотребительной русской лексики, что не только не лишает произведения силы эмоционального воздействия на читателя, но заставляет

³ Ильинская И.С. Лексика стихотворной речи Пушкина. - М., 1991



читателя забывать о том. Что передним художественное произведение, а не действительное, искреннее лирическое излияние человека. Подобных поэтических сочинений русская литература не знала до Пушкина.

Старославянизмы играют существенную роль в формировании выразительности образов, поэтичности слога, реализуя при этом разные стилистические функции. Применяя старославянские слова, А.С. Пушкин основывается на том условии, что они будто играют своими тайными, второстепенными значениями, оттенками значения - то наиболее совокупными, то наиболее определенными. Они подчеркиваются либо приглушаются, окрашивают собой ближайшие слова и фразы, давая свободу фантазии читателя и одновременно устанавливая ему пределы. Старославянизмы воссоздают колорит эпохи, характеризуют героев, создают общую эмоциональную приподнятость, торжественность, а также придают тексту оттенки юмора, иронии, сатиры.

Трудно переоценить значение периода истории русского литературного языка, связанного с деятельностью А.С.Пушкина. Именно в его творчестве вырабатываются и закрепляются единые общенациональные нормы литературного языка в результате объединения в одно неразрывное целое всех стилистических и социально-исторических пластов языка на народной основе. Именно с Пушкина начинается эпоха современного русского литературного языка.

Понимание значений славянизмов, использующихся в произведениях русской литературы, значительно повысит глубину понимания литературы.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Введенская Л.А. и др. Русское слово: Факультатив. курс «Лексика и фразеология рус. Яз. (7-8 кл.)»; пособие для учащихся.- 4-е изд., испр. и доп. - М.: Просвещение, 1987. - 143 с.
2. Винокур Г.О. О славянизмах в современном русском литературном языке // Избранные работы по русскому языку. - М., 1999
3. Ильинская И.С. Лексика стихотворной речи Пушкина. - М., 1991
4. Ожегов С.И, Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. - Изд. 4-е, доп. - М.: Азбуковник, 1997
5. Пушкин А. С. Собрание сочинений: В 5т. - Т. 2.: Поэмы. Сказки. Драматические произведения. - С-Пб., 1993